



Verpleegkunde 12 soins de fin de vie

- Discuter des souhaits du patient concernant les soins en fin de vie
- Présenter ses condoléances et apporter un soutien moral
- Respectez les différences culturelles et religieuses
- Vocabulaire : soins palliatifs, hospice, mort et religion, émotions, empathie, formule de condoléances

La douleur	<i>(Pijn)</i>	Dire au revoir	<i>(Afscheid nemen)</i>
Le deuil	<i>(Rouw)</i>	Accompagner jusqu'à la fin	<i>(Begeleiden tot het einde)</i>
L'hospice	<i>(Hospice)</i>	Le soignante en soins palliatifs	<i>(Verzorger in palliatieve zorg)</i>
La cérémonie funéraire	<i>(Uitvaartplechtigheid)</i>	Rassurer le patient	<i>(De patiënt geruststellen)</i>
Le rituel religieux	<i>(Religieus ritueel)</i>	Respecter les croyances	<i>(Respecteer de overtuigingen)</i>
Le testament de fin de vie	<i>(Levenswilsverklaring)</i>	Faire preuve d'empathie	<i>(Empathie tonen)</i>
Les directives anticipées	<i>(Voorafgaande zorginstructies)</i>	Exprimer ses condoléances	<i>(Condoleances aanbieden)</i>
La sédation	<i>(Sedatie)</i>	Offrir ses condoléances	<i>(Je deelneming betuigen)</i>
La permission de dire au revoir	<i>(Toestemming om afscheid te nemen)</i>	Acceptation de la perte	<i>(Acceptatie van het verlies)</i>

1.Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| a. Offrir ses condoléances | 1. Calmer l'inquiétude du patient |
| b. Faire preuve d'empathie | 2. Accepter la religion du patient |
| c. Rassurer le patient | 3. Montrer de la compréhension |
| d. Respecter les croyances | 4. Exprimer ses condoléances |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Brochure van een thuiszorgdienst voor palliatieve zorg (Audio beschikbaar in de app)

Vul de lege plekken in: soulager, perte, fin, guérir, confort, palliatifs, accompagner, soins, directive, décès

Les _____ _____ aident les personnes en _____ de vie à rester à la maison, avec le plus de _____ possible. Une infirmière visite le patient pour _____ la douleur et parler avec lui et sa famille. Le but n'est pas de _____ , mais d' _____ la personne jusqu'au _____ avec respect.

Notre équipe travaille avec le médecin traitant. Nous respectons les croyances et les choix du patient. Il peut préparer une _____ anticipée pour expliquer ses souhaits: traitements, sédation possible, présence de la famille. Après la _____ d'un proche, nous proposons aussi un soutien pour le deuil et des informations sur la cérémonie funéraire.

Palliatieve zorg helpt mensen in de laatste levensfase om thuis te blijven en zo veel mogelijk comfort te behouden. Een verpleegkundige bezoekt de patiënt om pijn te verlichten en met hem en zijn familie te praten. Het doel is niet genezen, maar de persoon met respect te begeleiden tot aan het overlijden.

Ons team werkt samen met de behandelend arts. We respecteren de overtuigingen en keuzes van de patiënt. Hij of zij kan een vooraf opgestelde wilsverklaring maken om zijn of haar wensen uit te leggen: behandelingen, mogelijke sedatie, aanwezigheid van familie. Na het verlies van een dierbare bieden wij ook rouwondersteuning en informatie over de uitvaart.

1. Quel est le but principal des soins palliatifs dans ce texte ?

2. Qui travaille avec l'équipe de soins palliatifs pour aider le patient ?

3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

- La personne va à l'hospice pour soutenir une collègue dont le père est en fin de vie.
- La famille refuse de discuter des directives anticipées pour le patient.
- La famille prévoit un rituel religieux pour respecter les croyances du patient.

Waar Onwaar



4. Kies de juiste oplossing

1. Nous _____ toujours les directives anticipées que le patient a écrites. *(We respecteren altijd de vooraf opgestelde wilsverklaringen die de patiënt heeft geschreven.)*
a. respectent b. respectons c. respecter d. respecte
2. Dans ce service de soins palliatifs, les médecins _____ les patients jusqu'à la fin de vie. *(Op deze afdeling palliatieve zorg begeleiden de artsen patiënten tot het einde van het leven.)*
a. accompagnaient b. accompagne c. accompagner
d. accompagnent
3. Hier, l'infirmière _____ la famille pendant la cérémonie funéraire. *(Gisteren heeft de verpleegkundige de familie tijdens de uitvaart ondersteund.)*
a. a soutenir b. a soutenue c. soutenu d. a soutenu
1. respectons 2. accompagnent 3. a soutenu

5. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

- Frère:** *Tu sais, le médecin parle maintenant de période terminale pour maman. (Weet je, de arts spreekt nu over de terminale fase voor mama.)*
- Sœur:** *Oui, je veux surtout qu'on pense à son confort et à la douleur, pas seulement aux traitements. (Ja, ik wil vooral dat we aan haar comfort en pijnbestrijding denken, niet alleen aan behandelingen.)*
- Frère:** *On peut demander plus de soins palliatifs et une vraie prise en charge pour l'accompagnement. (We kunnen om meer palliatieve zorg vragen en om goede ondersteuning bij het afscheid.)*
- Sœur:** *D'accord, et on doit aussi respecter sa volonté anticipée, elle ne veut pas de réanimation. (Oké, en we moeten ook haar vooraf vastgelegde wensen respecteren; ze wil niet gereanimeerd worden.)*



1. Dans cette situation, qu'est ce que toi, tu voudrais dire au médecin pour un proche en période terminale ?
-

2. Comment est-ce que ta famille parle de la mort ou du deuil dans ta culture ?

6. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

Je voudrais vous rassurer en disant que... / Je vous présente mes condoléances pour... / Il est important de respecter...

1. Dans votre pays ou votre famille, comment les proches disent-ils au revoir à une personne en fin de vie ?

2. Vous êtes infirmier/infirmière : que dites-vous pour rassurer un patient qui a peur de mourir ?
Donnez une phrase courte.

3. Un collègue vous annonce que sa mère est décédée. Que lui dites pour offrir vos condoléances ?

4. Qu'est-ce qui, selon vous, doit être respecté dans les croyances ou les rituels d'une personne en fin de vie ? Donnez un exemple.

7. Email

Objet : Informations sur les souhaits de votre père

Bonjour Monsieur Martin,

Je suis Claire Dubois, infirmière aux **soins palliatifs**. Votre père parle peu, mais il m'a dit qu'il veut surtout du **confort** et moins de **douleur**. Il ne souhaite pas aller en **réanimation**.

Pouvez-vous me dire :

- s'il a une **directive anticipée** ?
- s'il veut une présence religieuse (prêtre, imam, autre) ?

Je veux bien sûr **respecter ses croyances** et vos souhaits de famille.

Cordialement,
Claire Dubois



Schrijf een passende reactie: *Merci pour votre message et pour les soins à mon père. / Je peux vous confirmer que... / Nous aimerions aussi savoir si...*
